



# MATCHZEITUNG



# EHC BIEL – SC BERN

DIENSTAG, 23. SEPTEMBER 2008, 19.45 UHR



# WE ARE BACK!



*Brauchen Sie Verstärkung ?*

**B**·profil **B** Interim

Conseils en personnel Personalberatung  
Biel 032 329 88 44 Lyss 032 386 70 40

[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)



# Unsere Dienstleistungen

**Totalmobil!**

Helpline 24h / 24h  
0041 (0)848 024 365

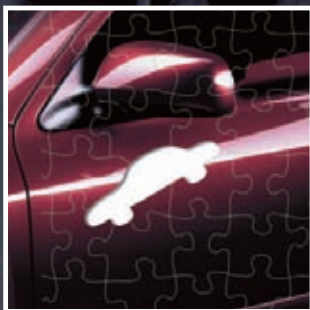
**Totalmobil! –  
die kostenlose  
Mobilitätsversicherung**



**LifeTime/  
CarLife Plus –  
die Anschlussgarantie**



**Saisonale Aktionen  
mit den passenden  
Sicherheits-Checks**



**Karosserie und Lack –  
Original bleibt  
original**



**Schnell und gut:  
der  
Express Service**



**Ganz schön cool:  
Unser Air Fresh- und  
Klimaservice**



**AMAG RETAIL Biel**  
Neue Bernstrasse, 2501 Biel  
Telefon: 032 366 51 51, Telefax: 032 366 51 05  
[www.biel.amag.ch](http://www.biel.amag.ch) - [info.biel@amag.ch](mailto:info.biel@amag.ch)





## Willkommen dem SC Bern

Der SC Bern gehört zu den traditionsreichsten und nicht zuletzt der hohen Zuschauerzahl wegen bekanntesten Vereinen in Europa. 1931 gegründet, liessen sich die Berner bis anhin elf Mal als Schweizer Meister feiern, zuletzt 2004. Dabei machte der SCB auch schwere Zeiten durch. Vorab der Abstieg im Jahre 1982, nach dem verlorenen Entscheidungsspiel in Olten gegen Biel um die Teilnahme an der Final- beziehungsweise Abstiegsrunde schmerzte.

Es dauerte vier harte NLB-Jahre, bis die Berner dank Arosa den Weg zurück in die höchste Liga fanden: Die Bündner mussten aus finanziellen Gründen rekapitulieren, der SCB nahm am grünen Tisch den NLA-Platz ein. Drei Jahre später stand er wieder ganz zuoberst auf dem Podest.

Doch die schlimmsten Jahre sollten noch kommen. 1998 schlitterten die Berner in eine finanzielle Krise. Mehrere Millionen Franken Schulden drückten auf die Existenz. Bern stand am Rande des Konkurses. Ohne das finanziell grosszügige Engagement der Valora Holding AG gäbe es den SCB womöglich nicht mehr, zumindest nicht in der höchsten Liga.

Der Umschwung folgte mit dieser Finanzspritze. Heute ist der SC Bern ein gesundes Unternehmen, das zuletzt bei einem Umsatz von 15,5 Millionen Franken einen Betriebsgewinn von 1,4 Millionen Franken erwirtschaftet hat. Mit der neuen Postfinance-Arena generiert der SCB auch neue Einnahmequellen. Die Zukunft ist absolut abgesichert.

Nun gilt es, auch auf dem Eisfeld für die nötige Furore und neue Titelgewinne zu sorgen. Da erlitt der SCB in den letzten

Jahren teils herbe Rückschläge: 2006 das Viertelfinal-Out gegen Kloten, 2007 die Finalniederlage gegen Davos im 7. Spiel (0:1) und 2008 das Viertelfinal-Aus gegen Freiburg-Gottéron trotz grosser Überlegenheit in der Qualifikation.

Bieler und Berner, die sich kürzlich souverän für die Champions League qualifizieren konnten und somit neues Terrain auf dem internationalen Parkett betreten, treffen sich nach dem vom SCB mit 5:2 gewonnenen Saisonauftaktspiel zum 75. NLA-Spiel überhaupt, zum 37. Mal im Bieler Eisstadion.

Und da fallen beim Blick zurück doch ein paar nennenswerte Partien auf. Etwa das erste Spiel am 22. November 1975, als Biel mit 4:3 oben ausschwang. Vor einer Zuschauerzahl - 9411 - die in der Folge wegen der Kapazitätsbeschränkung nie mehr erreicht worden ist. Oder die Stängeli-Erfolge 1980 mit 11:5 (4 Tore, 3 Assists von Richmond Gosselin, 3 Tore von Urs Bärtschi) oder 1986 mit 10:8 (6 Leuenberger-Tore, 4 Normand-Dupont-Assists).

Die letzten Bieler Heimspiele gingen alle an den SCB: 1994/95 mit 6:4 und 4:2, 1993/94 mit 4:2 und 4:1. Den letzten Erfolg auf heimischem Eis feierten die Bieler Eishockeyaner am 16. Februar 1993 mit 4:3. Heute geht das Team von John Van Boxmeer als klarer Favorit ins Spiel. Beat Moning

## Bienvenue au CP Berne

Le CP Berne est l'un des clubs les plus riches en tradition et les plus populaires d'Europe. Son impressionnante moyenne de spectateurs y est pour beaucoup. Fondé en 1931, il a fêté 11 titres nationaux, le dernier en 2004. Les Bernois ont aussi traversé des périodes difficiles. La relégation de 1982, après avoir perdu le match décisif pour la participation au tour final à Olten contre Bienne, eut un goût très amer.

Quatre pénibles années de LNB plus tard, les Bernois retrouvèrent le chemin de la LNA grâce à... Arosa: les Grisons durent capituler pour des raisons financières et le CPB hérita de la place laissée vacante en obtenant la promotion sur le tapis vert. Trois ans plus tard, il figurait à nouveau sur les plus hautes marches du podium.

Le club allait pourtant bientôt traverser ses pires années. En 1998, il se retrouva au bord de la faillite, criblé de plusieurs millions de dettes. Sans le généreux engagement de Valora Holding SA, sans doute n'existerait-il plus aujourd'hui, du moins plus parmi l'élite du hockey suisse. Grâce à cet appui, Berne entra dans une nouvelle phase de prospérité. Il est devenu une entreprise saine qui a récemment réalisé un chiffre d'affaires de 15,5 millions de francs et un bénéfice de 1,4 million. Avec la nouvelle Postfinance Arena, il en-

gendre de nouvelles sources de revenus. L'avenir du club est totalement assuré.

Ne reste plus qu'à faire fureur sur la glace et à glaner de nouveaux titres. A ce niveau, Berne a connu quelques grosses désillusions ces dernières années: une élimination en quarts de finale contre Kloten en 2006, une finale perdue face à Davos en 2007 lors du 7e match (0-1) et une élimination en quarts de finale contre Fribourg en 2008 après avoir archi-dominé toute la phase qualificative.

Biennois et Bernois, lesquels viennent de se qualifier avec autorité pour la Champions League, se rencontrent pour la 75e fois en LNA. Il s'agira du 37e derby au Stade de Glace. Pour rappel, le CPB remporta le match d'ouverture de la saison dans sa patinoire contre Bienne (5-2). En jetant un coup d'œil dans le passé, plusieurs parties mémorables reviennent instantanément à l'esprit. Comme le premier match, le 22 novembre 1975, remporté par Bienne 4-3, devant 9411 spectateurs, une affluence jamais égalée par la suite en raison de la diminution de la capacité du Stade de Glace. Ou les «Stängeli» de 1980 comme ce 11-5 (4 buts, 3 assists de Richmond Gosselin, 3 buts de Urs Bärtschi) ou le 10-8 de 1986 (6 buts de Marc Leuenberger, 4 passes de Normand Dupont).

Tous les derniers matches joués à Bienne ont été remportés par le CPB: en 1994/95 (6-4 et 4-2) et en 1993/94 (4-2 et 4-1). Leur dernier succès à domicile, les Biennois l'ont fêté le 16 février 1993 (4-3). Aujourd'hui, l'équipe de John van Boxmeer sera clairement favorite au moment d'entrer sur la glace.



Christian Dubé: SCB-Topsskorer mit 5 Toren und 7 Assists aus 6 Spielen.

Bild: ky

## In Kürze / En bref

Gründung / Fondation  
1931

AG-Gründung / Fondation de la Société anonyme  
1998

Aktienkapital / Capital-actions  
2,52 Mio

Budget  
16 Mio

VR-Präsident / Président du conseil d'administration  
Walter Born

CEO und Sportchef / Manager et directeur sportif  
Marc Lüthi und / et Sven Leuenberger

Erfolge / Succès

Schweizer Meister / Champion de Suisse 1959, 1965, 1974, 1975, 1977, 1979, 1989, 1991, 1992, 1997, 2004  
Vizemeister / Vice-champion: 1962, 1980, 1990, 1996, 2007

Letzte Saison / La saison dernière

Der SC Bern wurde überlegen Qualifikationssieger. Mit 111 Punkten aus 50 Partien und einem Vorsprung von 22 Zählern auf den Zweiten Genf-Servette. / Large vainqueur de la saison régulière avec 111 points en 50 matches et 22 points

d'avance sur le 2e, Genève Servette.

Im Viertelfinal dann die böse Überraschung: 2:4-Niederlage gegen Freiburg-Gottéron (5:3, 1:2, 5:1, 2:3, 1:2, 3:4) / La mauvaise surprise en quarts de finale avec l'élimination (2-4) face à Fribourg (5-3, 1-2, 5-1, 2-3, 1-2, 3-4).

Beste Skorer 2007/08 / Meilleurs compteurs 2007/08

Qualifikation / Saison régulière: Christian Dubé 10 Tore/buts / 42 Assists. Sébastien Bordeleau 22/25. Christian Berglund 13/32. Ivo Rüthemann 20/19. Patrik Bärtschi 18/17. Playoff: Rüthemann 3/5. Abid 3/2. Bordeleau 3/2. Dubé 1/4.

Letzte Spiele gegen Biel / Derniers matches face à Bienne 1994/95

24.9. Biel-Bienne - Bern 2:4 / 6954  
29.10. Bern - Biel-Bienne 4:2 / 13 206  
7.1. Biel-Bienne - Bern 4:6 / 5478  
4.2. Bern - Biel-Bienne 10:2 / 11890

2008/09

5.9. Bern - Biel-Bienne 5:2 / 17 131 (ausverkauft / à guichets fermés)  
Tore/buts: 15. Reichert 1:0. 16. Peter 1:1.  
18. Gamache 2:1. 30. Rytz 3:1. 33. D. Meier 4:1.  
39. Châtelain 5:1. 50. Nüssli 5:2.

# Projekt Zukunft. Packen Sie es an!

HORNBACH gehört mit über 124 grossen Bau- und Gartenmärkten und mehr als 12000 Mitarbeitern zur Spitzengruppe der Baumärkte in Europa. Die HORNBACH Baumarkt (Schweiz) AG wird Ende 2008 ihren vierten Bau- und Gartenmarkt in der Schweiz in Biel eröffnen.

Für unseren neuen Markt in Biel suchen wir für Juli/August 2008 qualifizierte und engagierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, welchen wir ausgezeichnete Zukunftsperspektiven bieten:

## Assistenten/innen Marktmanager

Für die Warenbereiche:

- Eisenwaren, Elektro
- Sanitär, Fliesen, Küchen

Sie übernehmen die operative Leitung des Bereiches und unterstützen den Marktmanager in seinen Aufgaben. Sie garantieren zusammen mit Ihrem Team eine kundenorientierte und qualifizierte Beratung.

Sie verfügen über eine fundierte Ausbildung im Detailhandel und gute kaufmännische Kenntnisse. Sie haben bereits in einem Baumarkt Erfahrungen gesammelt oder Ihre Produktkenntnisse im entsprechenden Bereich sind hervorragend. Sie besitzen Führungskompetenz sowie Organisationstalent.

Deutsch- und Französischkenntnisse notwendig.

## Kassierer/-in

Sie sind zuverlässig und können ruhig und konzentriert mit modernen Computerkassen arbeiten. Der Umgang mit Kunden macht Ihnen Freude und Sie bewahren auch in hektischen Situationen Ruhe.

## Abteilungsleiter/-innen

Für die Warenbereiche:

- Baufertigteile • Elektro

Gemeinsam mit Ihrem Team bieten Sie unseren Kunden eine freundliche und fachkundige Beratung an. Sie führen Mitarbeitende und pflegen den Warenbereich bezüglich Warenpräsentation sowie Bestellwesen.

Sie besitzen mehrjährige Erfahrung im Detailhandel und ausgezeichnete Fachkenntnisse im entsprechenden Bereich. Idealerweise haben Sie bereits erste Führungserfahrungen gesammelt.

Deutsch- und Französischkenntnisse notwendig.

## Fachberater/-innen

Für die Warenbereiche:

- Baustoffe • Baufertigteile • Holz
- Garten • Elektro • Fliesen • Küchen

Sie beraten unsere Kundschaft fachkundig und pflegen den Warenbereich bezüglich Warenpräsentation und Verfügbarkeit.

Sie verfügen über fundierte, fachliche Kompetenz im entsprechenden Warenbereich und Verkaufserfahrung. Sie sind freundlich und zuverlässig.



Sind Sie an einer dieser spannenden Tätigkeiten interessiert? Senden Sie uns Ihre vollständigen Unterlagen (Bewerbungsschreiben, Lebenslauf, Arbeitszeugnisse, Diplome) zu und schreiben Sie uns, für welche Stelle Sie sich bewerben.

HORNBACH Baumarkt (Schweiz) AG  
Human Resources  
Schellenrain 9  
6210 Sursee  
Tel. 041 925 67 94  
humanresources@hornbach.com



# Projet d'avenir. Abordez-le!

Avec plus de 124 magasins grandes surfaces de bricolage et de jardinage et plus de 12'000 collaborateurs, HORNBACH est l'un des premiers groupes du secteur do-it en Europe. Fin 2008, HORNBACH Baumarkt (Schweiz) AG inaugurerà à Bienne, son quatrième magasin de matériaux, bricolage et jardinage en Suisse.

Pour notre nouveau magasin de Bienne, nous recherchons pour Juillet/août 2008 des collaboratrices et collaborateurs qualifiés et engagés auxquels nous proposons d'excellentes perspectives d'avenir.

## Assistant(e), adjoint(e) du Directeur du magasin

Pour les départements suivants:

- quincaillerie, électricité
- sanitaire, carrelage, cuisines

Vous vous chargez de la direction opérationnelle de votre département et assistez le directeur du magasin dans ses tâches de gestion. Avec votre équipe, vous garantissez un conseil professionnel de qualité auprès de la clientèle.

Vous possédez une formation approfondie dans le domaine de la grande distribution et de bonnes connaissances commerciales. Vous bénéficiez d'une expérience réussie dans une grande surface de matériaux et de bricolage ou d'excellentes connaissances des produits dans le domaine correspondant. Votre capacité à encadrer une équipe et votre talent d'organisateur seront des atouts indéniables de votre réussite. Connaissances de l'allemand et du français indispensables.

## Caissier/caissière

Vous bénéficiez d'une première expérience en tant que caissier. Vous êtes précis, rigoureux et conservez votre calme en toute circonstance. Vous êtes d'un naturel avenant et appréciez le contact avec la clientèle.

## Chef(fe)s de rayon

Pour les domaines suivants:

- menuiseries intérieures et extérieures • électricité

Avec votre équipe, vous offrez à nos clients un conseil professionnel et de qualité. Vous encadrez une équipe de collaborateurs et supervisez l'approvisionnement ainsi que la présentation des marchandises.

Vous possédez plusieurs années d'expérience et de très bonnes connaissances techniques dans le domaine correspondant. Vous bénéficiez idéalement d'une première expérience réussie dans la direction d'équipe.

Connaissances de l'allemand et du français indispensables.

## Conseiller(ère)s de vente

Pour les domaines suivants:

- matériaux de construction • bois
- menuiseries intérieures et extérieures
- électricité • jardinage • carrelage • cuisines

Vous prodiguez des conseils professionnels à nos clients et assurez l'approvisionnement ainsi que la présentation des marchandises.

Vous êtes un professionnel de la branche ou possédez d'excellentes connaissances dans l'un des domaines correspondants. Vous appréciez le contact avec la clientèle et la vente.



Une de ces activités passionnantes vous intéresse? Veuillez nous envoyer votre dossier de candidature complet (lettre de motivation, curriculum vitae, certificats de travail, diplômes) en indiquant le poste qui vous intéresse.

HORNBACH Baumarkt (Schweiz) AG  
Human Resources  
Schellenrain 9  
6210 Sursee  
Tél. 041 925 67 94  
humanresources@hornbach.com



Senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen bitte auch, falls Sie an einer Mitarbeit in einem unserer Märkte in Littau, Etoy oder Villeneuve interessiert sind.

www.hornbach.ch

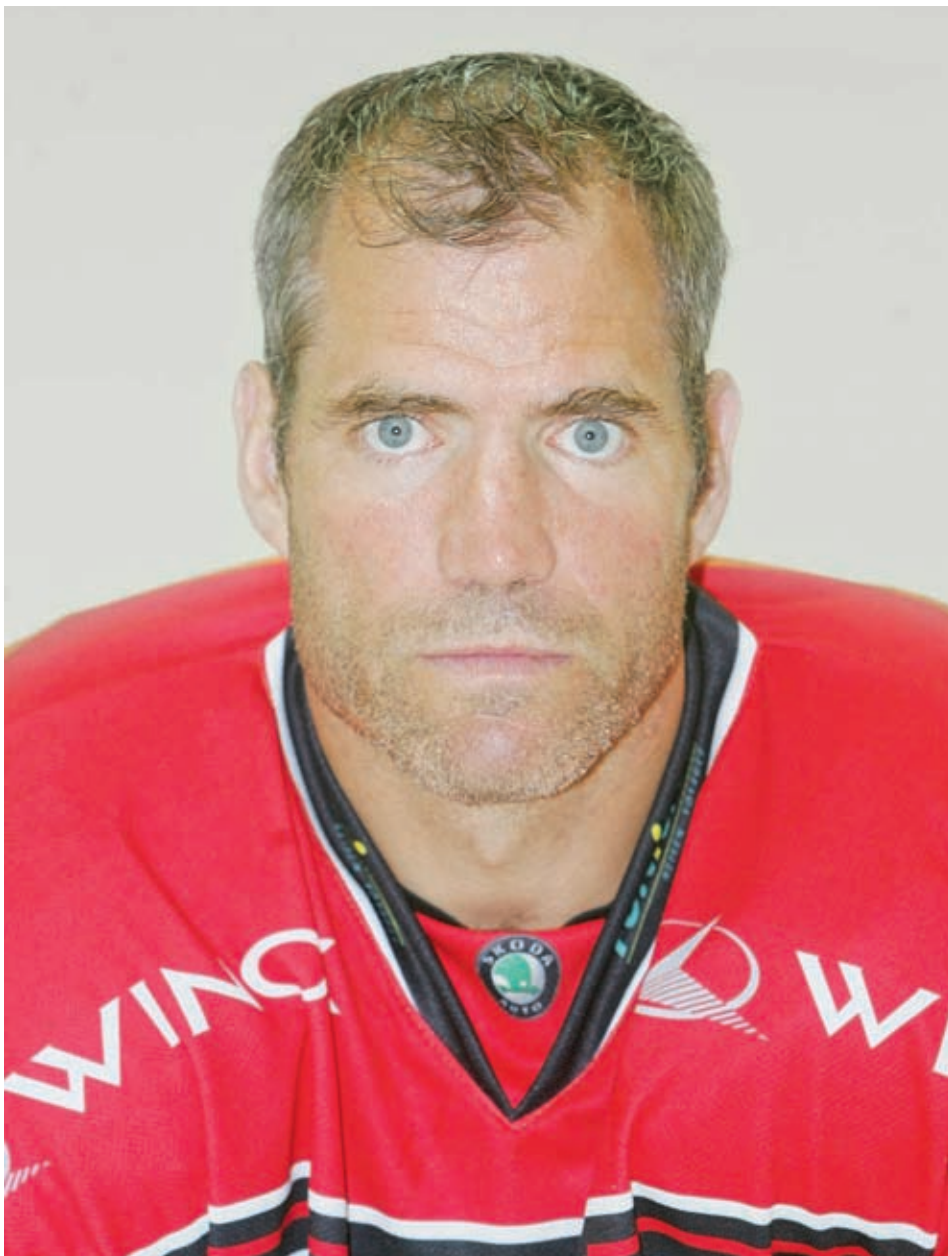
Si vous êtes intéressé(e) à travailler dans l'un de nos magasins à Etoy, Villeneuve ou Littau postulez à l'adresse ci-dessus.



# Porträt / Portrait

BIELER TAGBLATT, DIENSTAG, 23. SEPTEMBER 2008 / LE JOURNAL DU JURA, MARDI 23 SEPTEMBRE 2008

## Sean Hill



Name / Nom

Geburtsort / Lieu de naissance

Zivilstand / Etat civil

Erlerner Beruf / Profession

Position / Poste

Rückennummer / No

Grösse / Taille

Gewicht / Poids

Spitzname / Surnom

Bisherige Klubs / Anciens clubs

Vertrag bis / Contrat jusqu'en

Grösste Erfolge / Plus grands succès

Hobbies

Was ich nicht mag / Ce que je n'aime pas

Lebensmotto / Devise

Lieblingessen / Repas préféré

Lieblingsgetränk / Boisson préférée

Lieblingsfilme / Films préférés

Sean Hill

14. Februar 1970 in Duluth MN, USA / 14 février 1970 à Duluth MN, Etats-Unis

Verheiratet, 3 Kinder / Marié, 3 enfants

Eishockeyspieler / Hockeueur

Verteidiger / Défenseur

22

183 cm

93 kg

Hilly

Minnesota, New York, Carolina, St. Louis, Ottawa, Anaheim, Montreal

2009

Stanley-Cup-Sieger / Vainqueur de la Coupe Stanley

Golf, Fischen, Familienaktivitäten / Golf, pêche, activités en famille

Arroganz, Egoismus / Arrogance, égoïsme

Live every day like it's your last

Italienische Küche, Fisch / Cuisine italienne, poisson

Rivella, Quöllfrisch

Shawshank Redemption

# Resultat- und Infodienst EHC Biel



Erfahren Sie sofort nach Spielschluss das Endresultat von Heim- und Auswärtsspielen sowie aktuelle News des EHC Biel!

Senden Sie ein SMS mit **«START EHCBIEL»**

an die Nummer **939**, um sich anzumelden (50 Rp./SMS). Bestätigen Sie das erste SMS mit «OK».

Um sich vom Dienst abzumelden, senden Sie ein SMS mit dem Text **«STOP EHCBIEL»** an die Nummer **939**.

[www.bielertagblatt.ch/ehcb](http://www.bielertagblatt.ch/ehcb)

**Canal3**



# PAUSENSPIEL

Gewinne Stehplatz-Tickets und sichere Dir die Teilnahme am Pausenspiel.

Canal3 verlost jeweils um **9:45 Uhr im französischen Programm** und um **9:50 Uhr im deutschsprachigen Programm** je zwei Stehplatz-Tickets für das nächste Heimspiel.

Inelose – Mitmache – Gewinne  
Radio Canal3, das Sport-Radio

# Canal3

# TRIKOT-VERLOSUNG



An jedem Heimspiel aktuelle **Zuschauerzahl schätzen** und mit etwas Glück heute Abend ein **original Spieler-Dress gewinnen!**

SMS mit **«DRESS»** und geschätzter Zuschauerzahl (z. B. DRESS 5644) an **Nr. 939** senden! (80 Rp./SMS)

Einsendungen sind bis zum Ende der zweiten Drittelpause des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit der geschätzten Zuschauerzahl an: W. Gassmann AG, «Zuschauer EHC» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Schätzung (z. B. 5644 Zuschauer) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein Gewinner ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHC benachrichtigt zu werden.

[www.bielertagblatt.ch/ehcb](http://www.bielertagblatt.ch/ehcb)



# MATCHTIPP

Jetzt mitmachen, an jedem Heimspiel **Resultatprognose abgeben** und mit etwas Glück **2 Stehplatztickets** fürs nächste EHC-B-Heimspiel gewinnen!

Einfach SMS mit **RESULTAT x:x** (z. B. RESULTAT 4:2) an **Nr. 939** senden!

(80 Rp./SMS)



Einsendungen sind bis Spielbeginn des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit dem Matchtipp an: W. Gassmann AG, «Matchtipp EHC» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Resultatprognose (z. B. EHC-B-SCB 6:4) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein/e Gewinner/-in ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHC benachrichtigt zu werden.

[www.bielertagblatt.ch/ehcb](http://www.bielertagblatt.ch/ehcb)





# Bringen die Fans des EHC Biel das Eis zum Schmelzen?

[www.bielertagblatt.ch](http://www.bielertagblatt.ch)

Wissen, was läuft



Alles über die Eishockey-Saison 2008/09 im «Bieler Tagblatt». Jetzt zum sportlichen Preis abonnieren.

- BT-Hockey-Saisonabonnement** ab sofort (Mo–Sa) zum Spezialpreis von Fr. 221.– inkl. E-Paper, Checkheft und Abocard.  
Abonnementsdauer: bis 30. April 2009.
- BT-3-Tages-Hockey-Saisonabonnement** (Montag-, Mittwoch- und Samstag-Ausgaben) zum Spezialpreis von Fr. 131.– inkl. Checkheft und Abocard.  
Abonnementsdauer: ab sofort bis 30. April 2009.

Diese Aktionen gelten nur für Neukunden. Die Preise verstehen sich inkl. MwSt. und sind gültig bis 31. Dezember 2008.

Name/Vorname

Strasse/Nr.

PLZ/Ort

Telefon

E-Mail

Geburtsdatum

Datum/Unterschrift

BT000375

Talon einsenden an «Bieler Tagblatt», Hockey-Abo, Längfeldweg 135, 2501 Biel.

Sie können das «Bieler Tagblatt» auch telefonisch (0844 80 80 90) oder via E-Mail ([abo@bielertagblatt.ch](mailto:abo@bielertagblatt.ch)) mit dem Vermerk «Hockey-Abo» bestellen.



Kaum wird ein Job frei, ist er bei  
uns im Netz. [www.jobwinner.ch](http://www.jobwinner.ch)



Wer auf [www.jobwinner.ch](http://www.jobwinner.ch) klickt, findet nicht nur eine enorme Bandbreite an täglich aktualisierten Stellen. Sondern auch zahlreiche Tipps und Informationen rund um Stellensuche und -bewerbung. Sowie ein kostenloses Suchabo, dank dem Sie alle passenden neuen Angebote sofort per Mail erhalten.



## EHC Biel – SC Bern: «DAS» Derby

13 Jahre ist es her als der EHC Biel das letzte Mal den Kantonsrivalen SC Bern im Eisstadion zu einem NLA-Meisterschaftsspiel begrüßen durfte. Nun ist es wieder soweit. Geht es Ihnen, liebe Matchbesucherinnen und Besucher, gleich wie mir? Denken Sie auch gerne zurück an denkwürdige Derbys dieser zwei Traditionsvereine? Spontan kommen mir dazu viele Tore, ausverkaufte Stadien und die grosse Rivalität in den Sinn. Wenn der SCB kommt, ist alles irgendwie grösser und bedeutungsvoller. Da steigt nicht nur der Zuschauerschnitt, auch das Medieninteresse wird viel grösser, die Pressetribüne wird plötzlich zu klein oder die ISDN-Leitungen gehen aus, weil zu viele Radiostationen LIVE über das Derby berichten wollen. Die Parkplatzsituation wird noch prekärer... Erinnern sich die treuen Bieler Fans noch an den immer noch aktuellen Zuschauerrekord der Saison 1975/76 als sage und schreibe 9411 Zuschauer im Eisstadion gezählt wurden und der SCB mit 4:3 besiegt wurde? Oder etwa an die sechs Tore von Marc Leuenberger, welche er beim 10:8 EHCB-Sieg im Dezember 1986 für unsere Mannschaft erzielt hat? Die Torhüterduelle Renato Tosio vs. Olivier Anken? Das Entscheidungsspiel über Auf-/Abstiegsrunde in Olten im Jahr 1982? Ich glaube vieles könnte hier noch aufgezählt werden, und ich bin mir sicher, dass viele Diskussionen über diese Derbys im Publikum geführt werden. Das letzte Meisterschaftsspiel fand am 7.1.1995 im Eisstadion statt und der SCB gewann mit 6:4 vor 5478 Zuschauern. 13 Jahre ist eine lange Zeit und wir freuen uns alle auf dieses zweite Duell gegen den SCB der Saison 2008/09. Als Qualifikationssieger der letzten Saison wurde uns der SCB für zusätzlich zwei Spiele mehr zugeteilt – das heisst sechs Mal EHC Biel - SC Bern! Für Spektakel und Gesprächsstoff wird also genügend gesorgt sein – auf und neben dem Eis.

Gute Unterhaltung und viel Spass beim heutigen Derby.

Christoph Habegger  
Medienchef  
EHC Biel Holding AG

## HC Bienne – CP Berne: «LE» derby

Il y a déjà 13 ans que le HC Bienne accueillait pour la dernière fois son rival cantonal, le CP Berne, pour une rencontre en championnat de LNA. Et voici les retrouvailles. Est-ce que vous aussi, cher public, vous vous remémorez volontiers comme moi les passionnants derbys entre ces deux clubs de tradition? Me reviennent spontanément en mémoire beaucoup de buts, des parties à guichets fermés et une grosse rivalité. Lorsque le CP Berne débarque, tout devient plus grand, tout prend une autre dimension. Il n'y a pas que la moyenne des spectateurs qui augmente; l'intérêt des medias est décuplé, la tribune de presse est soudain trop petite, ou les liaisons ISDN disjonctent, tant il y a de stations radios qui veulent retransmettre le derby en direct. Pour les places de stationnement, la situation est encore plus précaire... Et les fidèles fans biennois, se souviennent-ils encore du record d'affluence toujours inégalé de la saison 1975/76, lorsque pas moins de 9411 spectateurs ont afflué au Stade de Glace pour assister à la défaite du CP Berne par 4-3? Ou peut-être des six buts que Marc Leuenberger a plantés pour notre équipe en décembre 1986 lors de la victoire 10-8 du HC Bienne? Les duels à distance de Renato Tosio contre Olivier Anken? La rencontre décisive de promotion/relégation à Olten en 1982? Je crois que bien d'autres événements pourraient être énumérés ici et je suis sûr que ces derbys animeront les discussions au sein du public. Le dernier match de championnat a eu lieu le 07.01 au Stade de Glace et le CP Berne le remporta par 4-6 devant 5478 spectateurs. Treize ans, c'est long et nous nous réjouissons tous pour ce deuxième duel contre le CP Berne de la saison 2008/09. Comme vainqueurs des qualifications de la saison passée, deux rencontres supplémentaires contre le CP Berne nous ont été attribuées – cela signifie 6 fois HC Bienne – CP Berne! Voilà donc matière à spectacle et à discussions – sur et autour de la glace.

Bon spectacle et beaucoup de plaisir pour le derby de ce soir.

Christoph Habegger  
Chef de presse  
HC Bienne Holding SA



## Fans, wir brauchen Euch.

Die Fans stehen im Mittelpunkt, wenn bei der 2009 IIHF Weltmeisterschaft die teilnehmenden Nationen vom 24. April bis zum 10. Mai um den begehrten Titel des Eishockey-Weltmeisters kämpfen. PostFinance engagiert sich als Offizieller Partner und freut sich zusammen mit allen Hockey-Fans auf begeisternde Spiele. Infos unter [www.postfinance.ch/hockey](http://www.postfinance.ch/hockey)

Besser begleitet.

**PostFinance**  
DIE POST

SIMPLY CLEVER



Škoda

## NICHTS ALS LEIDENSCHAFT



Biel/Bienne

Auch in der Saison 2008/2009 kann das Schweizer Eishockey auf die starke Unterstützung von Škoda zählen. Denn was die Cracks auf dem Eis antreibt, macht auch Škoda zum Shootingstar: der Wille, immer das Beste zu geben. Mit dem gewitzten Fabia, dem Raumwunder Roomster, dem souveränen Octavia, dem noblen Superb und dem vielseitigen Praktik. Alle zu einem Dreamteam vereint durch ein einmaliges Preis-Leistungs-Verhältnis, modernste Technik und eine umfassende Serienausstattung. Škoda – Partner des Schweizer Eishockeys! [www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

[WWW.IIHFWORLDS2009.COM](http://WWW.IIHFWORLDS2009.COM)

# WELCOME TO ICE HOCKEY COUNTRY

EXPERIENCE THE 2009 IIHF WORLD CHAMPIONSHIP  
FROM APRIL 24 TO MAY 10 IN SWITZERLAND



2009  
WORLD  
CHAMPIONSHIP  
SWITZERLAND  
Berne  
Zurich-Kloten

## TICKETS AVAILABLE NOW





MATCHTIPP/PRONOSTIC

EHCB NEWS HCB

Heute durch:

**Olivier Anken,**

Torhüterlegende  
EHC Biel-Bienne

Warum?

**Biel kann auch einen  
Grossen schlagen, warum  
nicht gerade den SCB?**



Aujourd'hui par:

**Olivier Anken,**

gardien de légende  
du HC Bienne

Pourquoi?

**Bienne peut aussi dispu-  
ter un grand match,  
pourquoi pas contre le  
CP Berne?**

**4:3**

**4:3**

## IMPRESSUM

Die Matchzeitung wird vom «Bieler Tagblatt» in Zusammenarbeit mit dem EHC Biel produziert. Für die mit «EHCB News» gekennzeichneten Seiten liegt die inhaltliche Verantwortung beim EHC Biel, die redaktionelle Unabhängigkeit bei den übrigen Texten ist gewährleistet.

### EHCB News:

Eis-Hockey-Club Biel AG  
Bahnhofstrasse 17, Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch www.ehcb.ch

### Redaktionelle Inhalte:

Bieler Tagblatt  
Robert-Walser-Platz 7, Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
sportredaktion@bielertagblatt.ch www.bielertagblatt.ch

### Werbung:

Annoncen Agentur Biel AG  
Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 344 82 95/98, Fax 032 344 83 53  
anzeigen@gassmann.ch www.annoncenagentur.ch

Le programme du match est produit par Le Journal du Jura en collaboration avec le HC Bienne. La responsabilité du contenu des pages mentionnées «HCB News» revient au HC Bienne. La liberté rédactionnelle des autres textes est garantie.

### News HCB:

Hockey-Club Bienne SA  
Rue de la Gare 17, Case postale, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch www.ehcb.ch

### Contenu rédactionnel:

Le Journal du Jura  
7, place Robert-Walser, Case postale 624, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 321 90 00, Fax 032 321 90 09  
sport@journaldujura.ch www.journaldujura.ch

### Publicité:

Agence d'annonces Bienne SA  
135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 344 82 95 ou 98, Fax 032 344 83 53  
anzeigen@gassmann.ch www.annoncenagentur.ch

Trouvez  
**la voiture**  
de vos rêves.



Ihr Traumauto finden.

AutoScout24 + FriendScout24 + ImmoScout24 + JobScout24

[www.autoscout24.ch](http://www.autoscout24.ch)

**AUTO  
SCOUT 24**

23.09.08

11

# EHC BIEL/HC BIENNE



# SC BERN/CP BERNE

**TORHÜTER / GARDIENS**

33	Caminada Pascal	CH	20.10.86	174 / 72
82	Wegmüller Marco	CH	09.09.82	178 / 83

**VERTEIDIGER / DÉFENSEURS**

8	Gossweiler Manuel	CH	16.03.83	186 / 87
22	Hill Sean	USA	14.02.70	183 / 93
19	Hostettler Sébastien	CH	10.08.84	175 / 80
7	Kamerzin Jérémie	CH	17.02.88	188 / 84
96	Kparghai Clarence	CH	13.05.85	183 / 76
43	Meyer Serge	CH	14.10.76	183 / 85
39	Reber Jörg	CH	06.05.74	170 / 80
32	Schneeberger Noah	CH	23.05.88	186 / 82
40	Steinegger Martin	CH	15.02.72	187 / 92

**STÜRMER / ATTAQUANTS**

26	Bärtschi Deny	CH	03.04.82	185 / 88
44	Beccarelli Mauro	CH	02.12.81	176 / 88
9	Brägger Mathias	CH	30.10.83	184 / 80
93	Ehrensperger Gianni	CH	05.05.85	182 / 82
23	Fata Rico	CAN	12.02.80	183 / 88
69	Fischer Simon	CH	21.06.88	185 / 85
90	Himelfarb Eric	CAN	01.01.83	176 / 79
17	Ling David	CAN	09.01.75	178 / 89
67	Neff Claudio	CH	10.07.81	183 / 80
88	Nüssli Thomas	CH	12.03.82	190 / 96
21	Peter Emanuel	CH	09.06.84	185 / 95
94	Truttmann Marco	CH	27.02.85	173 / 70
71	Tschannen Stefan	CH	12.03.84	182 / 81
12	Tschantré Mathieu	CH	04.04.84	173 / 73
42	Tuomainen Marko	FIN	25.04.72	192 / 95
48	Wetzel Philipp	CH	05.06.85	198 / 96

**HEAD-COACH**

Ehlers Heinz	DAN	25.01.66
--------------	-----	----------

**ASS.-TRAINER / ENTRAÎNEUR-ASS.**

Malgin Albert	RUS	01.09.66
---------------	-----	----------

**Puckspenden/Dons de pucks  
Saison 2008/2009:**

Handy-Spezialist Mobilecenter Biel/Solothurn  
Funicar Reisen AG, Seevorstadt 17, 2502 Biel

**Stockspenden/Dons de cannes  
Saison 2008/2009:**

wcd weiss communication + design ag,  
Ländtestrasse 5, Postfach 74, 2501 Biel/Bienne


**Medienpartner/partenaires média:**

**TORHÜTER / GARDIENS**

39	Bührer Marco	CH	09.10.79	179 / 82
1	Müller Jonas	CH	17.05.84	183 / 75

**VERTEIDIGER / DÉFENSEURS**

29	Furrer Philippe	CH	16.06.85	187 / 92
2	Gerber Beat	CH	16.05.82	180 / 85
72	Jobin David	CH	27.09.81	176 / 78
90	Josi Roman	CH	01.06.90	186 / 84
15	Kobach Reto	CH	13.04.80	180 / 87
5	Leuenberger Marc	CH	08.06.79	175 / 88
77	Roche Travis	CAN	17.06.78	185 / 91
84	Rytz Philipp	CH	07.12.84	185 / 88

**STÜRMER / ATTAQUANTS**

10	Abid Ramzi	CAN	24.03.80	188 / 97
11	Bärtschi Patrik	CH	20.08.84	178 / 86
21	Berger Alain	CH	27.12.90	192 / 90
89	Berger Pascal	CH	24.03.89	176 / 80
71	Bordeleau Sébastien	CAN	15.02.75	180 / 83
47	Chatelain Alex	CH	22.02.78	182 / 85
96	Dubé Christian	CH	25.04.77	183 / 80
20	Froidevaux Etienne	CH	20.03.89	181 / 81
9	Gamache Simon	CAN	03.01.81	176 / 77
19	Meier Daniel	CH	13.01.72	181 / 86
25	Meier Trevor	CH	07.07.73	175 / 77
28	Plüss Martin	CH	05.04.77	174 / 85
26	Reichert Marc	CH	22.03.80	190 / 96
32	Rüthemann Ivo	CH	12.12.76	172 / 78
38	Ziegler Thomas	CH	09.06.78	180 / 85

**HEAD-COACH**

Van Boxmeer John	USA/CAN	20.11.52	185 / 105
------------------	---------	----------	-----------

**ASS.-TRAINER / ENTRAÎNEUR-ASS.**

Kurashev Konstantin	RUS	13.05.62	187 / 110
Jorns Andy	CH	11.01.51	

**Sponsoren/Sponsors:**






### Beim Sport verletzt?

In unserem Kompetenzzentrum für Orthopädische Chirurgie sind Sie in besten Händen.

### Blessure sportive?

Dans notre centre de compétences en chirurgie orthopédique, vous êtes en bonnes mains.

Klinik Linde AG Clinique des Tilleuls SA Blumenrain 105 Crêt des Fleurs  
CH-2503 Biel-Bienne T 032 366 41 11 www.kliniklinde.ch



**COOL & CLEAN**

... for the SPIRIT of SPORT

# Biel spielt rauchfrei Bienne joue sans fumée



Please respect it



SPONSOREN/SPONSORS

**EHCB NEWS HCB**

**Hauptsponsoren/Sponsors principaux:**



**Sponsoren/Sponsors:**



**Medienpartner/partenaires média:**



**Eislieferant/  
Producteur de la glace:**

**Medical Partner/  
Partenaire médical:**

**Werbeagentur/  
Partenaire publicité:**

**Transport-partner/  
Partenaire pour  
les Transports:**

**Hosting partner/  
Partenaire Hosting:**



**Ausrüster/Equipementier:**



**Co-Sponsoren/co-sponsors:**



WATCH-BRACELETS  
Biel-Bienne







Bilder, Interviews, Analysen -  
jeweils am Tag nach dem Spiel  
ab 19:10 Uhr auf TeleBielingue  
im Stundentakt.

Images, interviews, analyses -  
le lendemain du match  
à partir de 19h40 en boucle  
sur TeleBielingue.



**TeleBielingue**

***EHC Biel - HC Bienne  
Tous les matchs en direct!  
Jedes Spiel live!***

[www.canal3.ch](http://www.canal3.ch)

**Canal 3**  
106.4 / 94.0 FM

Valentin Danzi  
Responsable des sports  
Verantwortlicher Sport



**mentos**  
IRRESISTIBLE

**BIST DU UNSER VIP?  
MACH MIT UND GEWINNE TICKETS FÜR DIE  
BESTEN LIFE ACTS & DIE ANGESAGTESTEN  
MOVIES DER SCHWEIZ.**  
[www.mentos.ch](http://www.mentos.ch)

**mentos**  
CUBE  
SUGARFREE FRESHNESS

**CHEWING GUM**

[www.a4agentur.ch](http://www.a4agentur.ch)

## Safe your smile

Der EHC Biel spielt mit Individuell  
angefertigtem Sport - Mundschutz

Hergestellt von

Y. Bugmann Dentaltechnik  
Bözingenstrasse 8 • 2502 Biel-Bienne  
Tel. 032 342 50 05  
Fax 032 342 52 81



Wir schützen auch ihre Zähne  
in Zusammenarbeit mit ihrem Zahnarzt.

Oder mit

Dr. med. dent. Dieter Stuck  
Ve reins Zahnarzt seit 1994

Weiterbildungsausweis SSO  
in Allgemeiner Zahnheilkunde



Florastrasse 32 2501 Biel • [info@zahnarzt-biel.ch](mailto:info@zahnarzt-biel.ch)  
Tel. 032 329 30 30 • Fax 032 329 30 31 • [www.zahnarzt-biel.ch](http://www.zahnarzt-biel.ch)

Sie haben Talent

Wir haben  
**Arbeit**

### Kelly Services (Schweiz) AG

Ihr Partner für die Rekrutierung und Vermittlung von Berufsleuten  
für Temporär- und Dauerstellen in allen Fachbereichen.

#### Biel

Bahnhofstrasse 17  
2501 Biel  
Tel. 032 322 33 55  
[biel@kellyservices.ch](mailto:biel@kellyservices.ch)

#### Talent an der Arbeit

[www.kellyservices.ch](http://www.kellyservices.ch)  
Mehr als 45 Filialen und Fachabteilungen in der Schweiz

**KELLY**  
SERVICES  
Talent at work



**bureaurama**

**Trennwandsysteme**  
**Cloisons en éléments**



Wo Sie uns finden /  
vous nous trouvez:

Büroausstattung  
Silbergasse 32 - Biel / Bienne

Papeterie - Boutique  
Nidengasse 62 - Biel / Bienne

Papeterie  
Bahnhofstrasse 9 - Lyss

Tel. 032 366 54 70  
Fax 032 366 54 79  
E-Mail: info@bureaurama.ch

 **ophelis**  
Pfalzmöbel

**bureaurama.ch**

  
**finecom**  
BROADBAND ACCESS



**Wir sorgen für Ihren Vorsprung.**

- Hochleistungs-Internetanbindungen und Glasfaser-Datenmitleitungen für Geschäftskunden.
- Anbieter für Internet-, Telefonie- und Digital TV-Lösungen.
- Versorgung von rund 50 000 Endkunden mit dem Multimedia-Produkt QuickLine über den eigenen Backbone.

Finecom Telecommunications AG  
Robert-Walser-Platz 7, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 559 99 99, Fax 032 559 99 90  
www.finecom.ch

**QUICKLINE**  
MULTIMEDIA ANSCHLUSS

**Stange**



**Stängeli**



**Das Bier für echte Fans.**

**Calanda wünscht dem EHC Biel viele Höhenflüge in der National League A.**

**Natürlich anders.**



# Spielplan / Calendrier

BIELER TAGBLATT, DIENSTAG, 23. SEPTEMBER 2008 / LE JOURNAL DU JURA, MARDI 23 SEPTEMBRE 2008

## Resultate / Résultats

**Fr/Ve 5.9.08** (1. Runde/tour)  
 Bern - Biel-Bienne 5:2  
 Ambri-Piotta - Fribourg-Gottéron 6:2  
 Davos - Genf/Genève-Servette 4:2  
 Rapperswil-Jona Lakers - ZSC Lions 2:3  
 SCL Tigers - Lugano 2:5  
 Zug - Kloten Flyers (19. Runde/tour) 2:1

**Sa/Sa 6.9.08** (2. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - Rapperswil-Jona Lakers 4:1  
 Fribourg-Gottéron - Davos 3:2  
 Genf/Genève-Servette - Ambri-Piotta 2:1  
 Lugano - Kloten Flyers 2:3  
 ZSC Lions - Bern 2:5  
 Zug - SCL Tigers n.V. 3:4

**Di/Ma 9.9.08** (3. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - Fribourg-Gottéron 1:5  
 Ambri-Piotta - Davos 1:5  
 Genf/Genève-Servette - Lugano 4:3  
 Rapperswil-Jona Lakers - Bern n.V. 3:4  
 SCL Tigers - Kloten Flyers 1:5  
 ZSC Lions - Zug 3:2

**Fr/ve 12.9.08** (4. Runde/tour)  
 Zug - Biel-Bienne 2:4  
 Davos - ZSC Lions 3:2  
 Fribourg-Gott. - Rapperswil-Jona L. 5:1  
 Lugano - SCL Tigers 2:5  
 Ambri-Piotta - Kloten Flyers (45. R./t.) 3:6

**Sa/Sa 13.9.08** (5. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - Lugano 1:3  
 Rapperswil-Jona Lakers - Kloten Flyers 4:6  
 SCL Tigers - Davos 2:4  
 ZSC Lions - Fribourg-Gottéron 3:2

**Di/Ma 16.9.08**  
 Genf/Genève-Servette - Zug (5. Runde/tour) 4:1  
 ZSC Lions - Davos (15. Runde/tour) n.P. 3:2  
 Fribourg-Gottéron - Bern (13. R./15 tour) 4:2

**Fr/Ve 19.9.08** (6. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - Genf/Genève-Servette n.P. 3:2  
 Ambri-Piotta - ZSC Lions n.V. 4:5  
 Bern - Kloten Flyers 3:1  
 Fribourg-Gottéron - Davos 2:3  
 Lugano - Zug 2:3  
 Rapperswil - SCL Tigers 5:8

**Sa/Sa 20.9.08** (7. Runde/tour)  
 Davos - Bern 1:2  
 Genève-Servette - Rapperswil-Jona Lakers 5:2  
 SCL Tigers - Fribourg-Gottéron n.V. 4:3  
 ZSC Lions - Lugano 2:3  
 Zug - Ambri-Piotta 2:4

## Heute spielen / Aujourd'hui

**Di/Ma 23.9.08** (8. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - Bern  
 Fribourg-Gottéron - Ambri-Piotta  
 Lugano - Davos  
 Rapperswil-Jona Lakers - ZSC Lions  
 SCL Tigers - Genf/Genève-Servette

## So geht es weiter / La suite

**Do/Je 25.9.08** (9. Runde/tour)  
 Ambri-Piotta - Biel-Bienne  
 Bern - ZSC Lions  
 Davos - Genf/Genève-Servette  
 Fribourg-Gottéron - Kloten Flyers  
 Lugano - Rapperswil-Jona Lakers  
 Zug - SCL Tigers

**Di/Ma 30.9.08** (33. Runde/tour)  
 ZSC Lions - Biel-Bienne

**Fr/Ve 3.10.08** (10. Runde/tour)  
 Davos - Biel-Bienne  
 Ambri-Piotta - Rapperswil-Jona Lakers  
 Bern - Lugano  
 Genf/Genève-Servette - Kloten Flyers  
 ZSC Lions - SCL Tigers  
 Zug - Fribourg-Gottéron

**Sa/Sa 4.10.08** (11. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - ZSC Lions  
 Fribourg-Gottéron - Genf/Genève-Servette  
 Kloten Flyers - Davos  
 Lugano - Ambri-Piotta  
 Rapperswil-Jona Lakers - Zug  
 SCL Tigers - Bern

**Di/Ma 7.10.08**  
 ZSC Lions - Kloten Flyers (12. Runde/tour)

**Fr/Ve 10.10.08** (12. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - SCL Tigers  
 Ambri-Piotta - Genf/Genève-Servette  
 Bern - Zug  
 Davos - Rapperswil-Jona Lakers  
 Lugano - Fribourg-Gottéron

**Sa/Sa 11.10.08** (13. Runde/tour)  
 Rapperswil-Jona Lakers - Biel-Bienne  
 Genf/Genève-Servette - ZSC Lions  
 Kloten Flyers - Lugano  
 SCL Tigers - Ambri-Piotta  
 Zug - Davos

**Di/Ma 14.10.08** (14. Runde/tour)  
 Fribourg-Gottéron - Biel-Bienne  
 Bern - Rapperswil-Jona Lakers  
 Davos - Ambri-Piotta  
 Kloten Flyers - SCL Tigers  
 Lugano - Genf/Genève-Servette  
 Zug - ZSC Lions

**Fr/Ve 17.10.08** (15. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - Zug  
 Ambri-Piotta - Kloten Flyers  
 Genf/Genève-Servette - Bern  
 Rapperswil-Jona - Fribourg-Gottéron  
 SCL Tigers - Lugano

**Sa/SA 18.10.08** (16. Runde/tour)  
 Lugano - Biel-Bienne  
 Bern - Ambri-Piotta  
 Davos - SCL Tigers  
 Fribourg-Gottéron - ZSC Lions  
 Kloten Flyers - Rapperswil-Jona Lakers  
 Zug - Genf/Genève-Servette

**Fr/Ve 24.10.08** (17. Runde/tour)  
 Genf/Genève-Servette - Biel-Bienne  
 Davos - Fribourg-Gottéron  
 Kloten Flyers - Bern  
 SCL Tigers - Rapperswil-Jona Lakers  
 ZSC Lions - Ambri-Piotta  
 Zug - Lugano

**Sa/SA 25.10.08** (18. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - Kloten Flyers  
 Ambri-Piotta - Zug  
 Bern - Davos  
 Fribourg-Gottéron - SCL Tigers  
 Lugano - ZSC Lions  
 Rapperswil-Jona Lakers - Genf/Genève-Servette

**Mo/Lu 27.10.08** (19. Runde/tour)  
 ZSC Lions - Rapperswil-Jona Lakers

**Di/Ma 28.10.08** (19. Runde/tour)  
 Bern - Biel-Bienne  
 Ambri-Piotta - Fribourg-Gottéron  
 Davos - Lugano  
 Genf/Genève-Servette - SCL Tigers  
 Kloten Flyers - Zug (1. Runde)

**Fr/Ve 31.10.08** (20. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - Davos  
 Fribourg-Gottéron - Zug  
 Kloten Flyers - Genf/Genève-Servette  
 Lugano - Bern  
 Rapperswil-Jona Lakers - Ambri-Piotta  
 SCL Tigers - ZSC Lions

**Sa/Sa 1.11.08** (21. Runde/tour)  
 ZSC Lions - Biel-Bienne  
 Ambri-Piotta - Lugano  
 Bern - SCL Tigers  
 Davos - Kloten Flyers  
 Genf/Genève-Servette - Fribourg-Gottéron  
 Zug - Rapperswil-Jona Lakers

**Di/Ma 11.11.08**  
 Biel-Bienne - Ambri-Piotta (24. Runde/tour)  
 ZSC Lions - Fribourg-Gottéron (42. R./tour)  
 Kloten Flyers - Zug (8. Runde/tour)

**Do/Je 13.11.08** (22. Runde/tour)  
 Genf/Genève-Servette - Ambri-Piotta

**Fr/Ve 14.11.08** (22. Runde/tour)  
 SCL Tigers - Biel-Bienne  
 Kloten Flyers - ZSC Lions  
 Rapperswil-Jona Lakers - Davos

**Sa/Sa 15.11.08** (23. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - Rapperswil-Jona Lakers  
 Ambri-Piotta - SCL Tigers  
 Bern - Fribourg-Gottéron  
 Davos - Zug  
 Lugano - Kloten Flyers  
 ZSC Lions - Genf/Genève-Servette

**So/Di 16.11.08** (22. Runde/tour)  
 Fribourg-Gottéron - Lugano  
 Zug - Bern

**Mo/Lu 17.11.08** (44. Runde/tour)  
 ZSC Lions - Ambri-Piotta

**Di/Ma 18.11.08** (24. Runde/tour)  
 Genf/Genève-Servette - Davos  
 Kloten Flyers - Fribourg-Gottéron  
 Rapperswil-Jona Lakers - Lugano  
 SCL Tigers - Zug

**Fr/Ve 21.11.08** (25. Runde/tour)  
 Rapperswil-Jona Lakers - Biel-Bienne  
 Davos - Ambri-Piotta  
 Kloten Flyers - SCL Tigers

**Sa/Sa 22.11.08** (26. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - Bern  
 Ambri-Piotta - Davos  
 Fribourg-Gottéron - Genf/Genève-Servette  
 SCL Tigers - Kloten Flyers  
 Zug - Lugano

**So/Di 23.11.08** (25. Runde/tour)  
 Bern - ZSC Lions  
 Genf/Genève-Servette - Fribourg-Gottéron

**Di/Ma 25.11.08**  
 Kloten Flyers - Biel-Bienne (7. Runde/tour)  
 ZSC Lions - Bern (24. Runde/tour)  
 Lugano - Zug (25. Runde/tour)

**Fr/Ve 28.11.08** (27. Runde/tour)  
 Bern - Biel-Bienne  
 Davos - SCL Tigers  
 Fribourg - Gottéron - Ambri-Piotta  
 Kloten Flyers - ZSC Lions  
 Lugano - Genf/Genève-Servette  
 Zug - Rapperswil-Jona Lakers

**Sa/SA 29.11.08** (28. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - Davos  
 Ambri-Piotta - Lugano  
 Rapperswil-Jona Lakers - Bern  
 SCL Tigers - Fribourg-Gottéron

**So/Di 30.11.08** (28. Runde/tour)  
 ZSC Lions - Zug

**Di/Ma 2. Dezember** (29. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - Genf/Genève-Servette  
 Bern - Ambri-Piotta  
 Davos - Fribourg-Gottéron  
 Kloten Flyers - Zug  
 Lugano - SCL Tigers

**Fr/Ve 5.12.08** (30. Runde/tour)  
 Lugano - Biel-Bienne  
 Fribourg-Gottéron - ZSC Lions  
 Zug - Bern

**Sa/Sa 6.12.08** (31. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - Fribourg-Gottéron  
 Bern - Davos  
 Genf/Genève-Servette - Zug  
 Kloten Flyers - Lugano  
 Rapperswil-Jona Lakers - Ambri-Piotta  
 ZSC Lions - SCL Tigers

**So/Di 7.12.08** (30. Runde/tour)  
 Ambri-Piotta - Genf/Genève-Servette  
 Davos - Kloten Flyers  
 SCL Tigers - Rapperswil-Jona Lakers

**Di/Ma 9.12.08** (28. Runde/tour)  
 Genf/Genève-Servette - Kloten Flyers

**Fr/Ve 12.12.08** (32. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - Kloten Flyers  
 Ambri-Piotta - ZSC Lions  
 Fribourg-Gottéron - Zug  
 Lugano - Bern  
 Rapperswil-Jona Lakers - Davos  
 SCL Tigers - Genf/Genève-Servette

**Sa/Sa 13.12.08** (33. Runde/tour)  
 Bern - Fribourg-Gottéron  
 Davos - Lugano  
 Genf/Genève-Servette - Rapperswil-Jona Lakers  
 Kloten Flyers - Ambri-Piotta  
 Zug - SCL Tigers

**Di/Ma 23.12.08** (34. Runde/tour)  
 Ambri-Piotta - Biel-Bienne  
 Fribourg-Gottéron - Lugano  
 Genf/Genève-Servette - ZSC Lions  
 Rapperswil-Jona Lakers - Kloten Flyers  
 SCL Tigers - Bern  
 Zug - Davos

**Fr/Ve 2.1.09** (35. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - Rapperswil-Jona Lakers  
 Bern - Genf/Genève-Servette  
 ZSC Lions - Lugano (36. Runde)

**Sa/SA 3.1.09** (36. Runde/tour)  
 SCL Tigers - Biel-Bienne  
 Genf/Genève-Servette - Davos  
 Kloten Flyers - Bern  
 Rapperswil-Jona - Fribourg-Gottéron  
 Zug - Ambri-Piotta

**So/Di 4.1.09** (35. Runde/tour)  
 Lugano - Zug  
 Ambri-Piotta - SCL Tigers  
 Davos - ZSC Lions  
 Fribourg-Gottéron - Kloten Flyers

**Di/Ma 6.1.09** (37. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - Zug  
 Bern - ZSC Lions  
 Davos - Ambri-Piotta  
 Fribourg-Gottéron - Genf/Genève-Servette  
 Kloten Flyers - SCL Tigers  
 Lugano - Rapperswil-Jona Lakers

**Fr/Ve 9.1.09** (38. Runde/tour)  
 Ambri-Piotta - Fribourg-Gottéron  
 SCL Tigers - Davos

**Sa/Sa 10.1.09** (39. Runde/tour)  
 Davos - Biel-Bienne  
 Bern - Rapperswil  
 Fribourg-Gottéron - SCL Tigers  
 Kloten Flyers - Genf/Genève-Servette  
 Lugano - Ambri  
 Zug - ZSC Lions

**So/Di 11.1.09** (38. Runde/tour)  
 Biel-Bienne - Bern  
 Rapperswil-Jona Lakers - Zug

**Di/Ma 13.1.09**  
 Bern - Genf/Genève-Servette (4. Runde/tour)  
 ZSC Lions - Kloten Flyers (38. Runde/tour)

**Do/Je 15.1.09** (26. Runde/tour)  
 ZSC Lions - Rapperswil-Jona Lakers

**Fr/Ve 16.1.09** (40. Runde/tour)  
 Genf/Genève-Servette - Biel-Bienne  
 Fribourg-Gottéron - Davos  
 SCL Tigers - Lugano

## RANGLISTE / CLASSEMENT

1. Davos	8	5	0	2	1	24-17	17
2. Berne	6	3	2	0	1	21-13	13
3. Fribourg	8	4	0	1	3	26-22	13
4. Kloten	6	4	0	0	2	22-15	12
5. Genève	6	3	1	1	1	19-14	12
6. ZSC Lions	8	2	3	0	3	23-23	12
7. Lugano	7	3	0	1	3	20-20	10
8. Langnau	7	2	2	0	3	26-27	10
9. Biemme	6	2	1	0	3	15-18	8
10. Ambri	6	2	0	1	3	19-22	7
11. Zoug	7	2	0	1	4	15-22	7
12. Rapperswil	7	0	0	2	5	18-35	2

## SKORER EHC BIEL-BIENNE

	Sp	T	A	P
Nüssli	6	2	4	6
Tschantré	6	3	1	4
Ling	6	2	2	4
Fata	3	2	2	4
Reber	6	0	4	4
Peter	6	2	0	2
Himelfarb	6	2	0	2
Tschannen	6	0	2	2
Ehrensperger	6	0	2	2
Steinegger	6	0	1	1
Gossweiler	6	0	1	1
Tuomainen	3	0	1	1
Fischer	6	0	1	1
Hill	6	0	1	2

## SKORER SC BERN

	Sp	T	A	P
Dubé	6	5	7	12
Abid	6	1	7	7
Bordeleau	5	1	5	6
Gamache	6	3	2	5
Roche	5	3	1	4
Meier T.	6	1	3	4
Jobin	3	0	4	4
Meier D.	6	1	2	3
Bärtschi	5	1	2	3
Gerber	6	0	3	3
Reichert	6	1	1	2
Rytz	6	1	1	2
Chatelain	6	1	0	1
Froidevaux	6	1	0	1
Josi	6	1	0	1

## SKORER NLA/COMPTEURS LNA

	Sp.	T	A	P
Kariya (Langnau)	7	3	11	14
Dubé (Bern)	6	5	7	12
Rintanen (Kloten)	6	7	4	11
Steiner (Langnau)	7	6	4	10



# SERVICE RÉSULTATS HC BIENNE



Recevez le score final  
des matches  
à domicile et à l'extérieur  
du HC Bienne ainsi que les news sur  
votre portable!

Envoyez un SMS avec le code  
«**START HCBIENNE**»  
au numéro **939**

pour vous inscrire. (50 ct./SMS)  
Confirmer le premier SMS avec «OK».

Pour se désabonner de ce service, envoyez un SMS  
avec le texte «**STOP HCBIENNE**» au  
numéro **939**.

[www.journaldujura.ch/hcb](http://www.journaldujura.ch/hcb)  

# PAUSE-CONCOURS

Gagnez des places debout  
et assurez vous votre  
participation au jeu lors de la pause.

Canal3 tire au sort,  
à 9h45, sur le Canal francophone,  
et à 9h50, sur le canal alémanique,  
deux places debout pour le prochain  
match à domicile

Ecoutez – Participez – Gagnez  
Radio Canal3, la radio du sport

# Canal3

# GAGNEZ UN MAILLOT DU HCB



Estimez le nombre  
actuel de spectateurs  
présents au Stade  
de Glace et **gagnez**  
ce soir, avec un peu  
de chance, **le maillot**  
**original d'un joueur!**

Envoyez un SMS avec le mot  
«**DRESS**» et le nombre estimé  
de spectateurs (par ex.: **DRESS 5644**)  
au numéro **939!** (80 ct./SMS)

Vous pouvez participer jusqu'à la fin de la 2e pause du match en cours. Plusieurs estimations peuvent être envoyées. Vous pouvez également participer par carte postale en l'envoyant à: Journal du Jura, «spectateurs HCB», ch. du Long-Champ 135, 2504 Bienne, en y inscrivant vos coordonnées et le nombre de spectateurs estimé (merci d'indiquer pour quel match). Par ex.: HCB-CP Berne 5644. Le timbre de la poste fait foi. Parmi les bonnes réponses, nous tirerons au sort un gagnant qui sera averti personnellement. S'il n'y a pas de bonne réponse, la personne qui aura estimé au plus proche remportera le gain. Le concours ne fera l'objet d'aucune correspondance. Le recours judiciaire est exclu. Les prix ne peuvent être ni échangés, ni payés en espèces. Les gagnants acceptent de recevoir des informations sur le HCB et que leur nom soit rendu public.

[www.journaldujura.ch/hcb](http://www.journaldujura.ch/hcb) 

# PRONOSTIC

Pronostiquez le résultat  
de chaque match joué  
à domicile et avec un peu de  
chance, **gagnez 2 places**  
**debout** pour la prochaine  
rencontre au Stade de Glace!

Envoyez simplement un  
SMS avec le texte suivant:

**RESULTAT x:x**  
(par ex. **RESULTAT 4:2**)  
au n° **939**

(80 ct./SMS)



La participation est valable si le résultat est envoyé avant le début du match pour le match en cours. Plusieurs pronostics peuvent être envoyés. Vous pouvez également participer par carte postale en l'envoyant à: Journal du Jura, «pronostic HCB», ch. du Long-Champ 135, 2504 Bienne, en y inscrivant vos coordonnées et le résultat pronostiqué (merci d'indiquer pour quel match). Par ex.: HCB-CP Berne 6:4. Le timbre de la poste fait foi. Parmi les bonnes réponses, nous tirerons au sort un gagnant qui sera averti personnellement. Le concours ne fera l'objet d'aucune correspondance. Le recours judiciaire est exclu. Les prix ne peuvent être ni échangés, ni payés en espèces. Les gagnants acceptent de recevoir des informations sur le HCB et que leur nom soit rendu public.

[www.journaldujura.ch/hcb](http://www.journaldujura.ch/hcb) 

# Au cœur de l'action Le sportif de votre quotidien



LE QUOTIDIEN DE  
VOTRE QUOTIDIEN

[www.journaldujura.ch](http://www.journaldujura.ch)

Toute la saison 2008/2009 de hockey sur glace dans Le Journal du Jura. S'abonner maintenant à un prix compétitif.

- JdJ abonnement «saison de hockey»** pour seulement Fr. 203.- inclus e-paper, carnet de chèques et Abocard JdJ. Durée de l'abonnement: à partir de maintenant jusqu'au 30 avril 2009.
- JdJ abonnement «saison de hockey» journalier** (3 jours: lundi, mercredi et samedi), inclus carnet de chèques et Abocard JdJ pour seulement Fr. 121.-. Durée de l'abonnement: à partir de maintenant jusqu'au 30 avril 2009.

Ces actions sont réservées uniquement aux nouveaux abonnés et valables jusqu'au 31 décembre 2008 (TVA incluse).

Nom/prénom

Rue, n°

NPA/localité

Tél.

Courriel

Date de naissance

Date/signature

JDJ00404

Talon à envoyer au **Journal du Jura, HOCKEY**, chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne.

Vous pouvez vous abonner au Journal du Jura aussi par téléphone (0844 80 80 00) ou par courriel ([abo@journaldujura.ch](mailto:abo@journaldujura.ch)) (remarque: hockey).





**ICI C'EST BIENNE!**





# Ein Team.



## Tausend Mal Leidenschaft.

Jetzt geht's los: Ganz Biel freut sich auf 6 Monate Powerplay!  
Puck frei für die erste Runde in der Meisterklasse:  
Wir wünschen dem EHC Biel und seinen vielen treuen Fans  
einen Auftakt »nach Mass«, mitreissende Spiele und vor allem  
jede Menge Erfolg in der Saison 2008/2009!



Stades de Bienne

club les stades



GENERALUNTERNEHMER

HRS

Hauser Rutishauser Suter

AG

Laubeggstrasse 70 · 3000 Bern 31

Tel. +41 (0)31 350 15 50 · Fax +41 (0)31 350 15 51

bern@hrs.ch · www.hrs.ch





# JOURNAL DU MATCH



# HC BIENNE – CP BERNE

## MARDI, 23 SEPTEMBRE 2008, 19H45



# WE ARE BACK!



*besoin de renfort ?*

**B**·profil **B** Interim

Conseils en personnel Personalberatung  
Bienne 032 329 88 44 Lyss 032 386 70 40  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)

